

KOENIG

STEEL LINE



Stabmixer

Mit Mixfuss aus
Edelstahl

Mixeur plongeant

Avec plongeur
en inox

Frullatore a immersione

Con testina
in acciaio inox

Sicherheitshinweise.....	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Reinigung.....	9
Nettoyage	
Pulitura	
Gebrauchen.....	10
Utiliser	
Utilizzo	
Garantie.....	12
Garantie	
Garanzia	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde **Chère Cliente, Cher Client** **Caro cliente**

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com



Stufenlose Geschwindigkeitsregulierung am Griff

Réglage de la vitesse en continu sur la poignée

Regolazione continua della velocità sull'impugnatura



Zuschaltbare Turbo-Funktion für zusätzliche Leistung auf Knopfdruck

Fonction turbo activable pour une puissance accrue sur simple pression d'un bouton

Funzione Turbo attivabile per aumentare la potenza, premendo l'apposito pulsante



Abnehmbarer Edelstahlfuß für eine einfache und schnelle Reinigung

Pied mixeur en acier inoxydable amovible pour un nettoyage rapide et aisé

Base in acciaio inossidabile removibile per una pulizia semplice e rapida

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Motorgehäuse und Netzkabel nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger le bloc moteur et le cordon électrique dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai la cassa del motore e il cavo sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scolarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.

La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.

La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.

Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Motorgehäuse ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où le bloc moteur serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però la cassa del motore è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.
Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.
Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Nie drehende Teile/Messer berühren. Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät/beim Reinigen nur mit äusserster Vorsicht vorgehen.
Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame. Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
Non toccare mai le parti rotanti/la lama. La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.



Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!

Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!

Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!

Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Motorengehäuses gelangen.

Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du logement du moteur.

All'interno dell'alloggiamento del motore non deve penetrare alcun liquido.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo. Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Ein-/Ausschalter
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

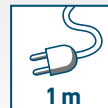
Turbo-Taste
Touche turbo
Tasto turbo

Edelstahlmesser
Couteau en acier inoxydable
Lama in acciaio inossidabile

Stufenloser Drehschalter
Commutateur rotatif avec réglage en continu
Interruttore rotante continuo

Motorgehäuse
Bloc moteur
Cassa del motore

Abnehmbarer Edelstahlmixfuss
Plongeur amovible en acier inox
Gambo frullatore in acciaio inox smontabile



Reinigung Nettoyage Pulitura



Zuerst Netzstecker ziehen.

Retirer d'abord la prise.

Staccare prima la spina.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.

Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1



Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser sécher

Pulire l'involucro con un panno umido e poi lasciare asciugare



Keine Lösungsmittel verwenden.

Ne pas employer de solvants.

Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

2



Mixfuss mit Seifenwasser reinigen, trocknen

Nettoyer le plongeur avec de l'eau savonneuse, essuyer

Pulire il gambo frullatore con acqua e sapone, asciugare



Beide Komponenten sind nicht spülmaschinenfest.

Tous les deux composants ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

Entrambi i componenti non sono lavabili in lavastoviglie.

Vorbereiten Préparer Preparazione

1



Gerät nur in Betrieb nehmen, wenn der Mixfuss und das Gehäuse hörbar verriegelt worden sind.

Mettre l'appareil uniquement en service après avoir bien entendu l'enclenchement de l'appareil sur le bloc moteur.

Mettere in funzione l'apparecchio solo se la base del frullatore e l'alloggiamento sono stati bloccati facendoli scattare in posizione.

Vor Erstgebrauch gut reinigen,
siehe Kapitel «Reinigung»

Bien nettoyer avant la première utilisation,
voir le chapitre «Nettoyage»

Pulire accuratamente prima del primo utilizzo,
vedi capitolo «Pulizia»

Mixfuss aufstecken und einrasten

Monter le pied mixeur et enclencher

Applicare la base del frullatore e farla scattare in posizione

Bei Bedarf | Si nécessaire | Se necessario

Gebrauchen Utiliser Utilizzo

4



oder
ou
o



Gerät nie mit nassen/feuchten Händen benutzen

Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains
mouillées/humides

Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani
bagnate/umide

**Einschalten
Enclencher
Accendere**

**Geschwindigkeit anpassen
Adapter la vitesse
Regolare la velocità**

**Turbo-Taste wählen
Choisir la touche turbo
Selezionare il tasto Turbo**

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

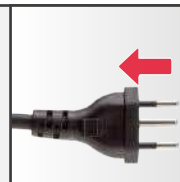
6



7



8



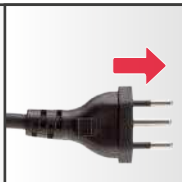
Das Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
La lame continue à tourner – danger de blessure!
La lama continua a girare – pericolo di lesione!

**Taste loslassen
Lâcher la touche
Rilasciare il tasto**

**Mixer entnehmen
Sortir le plongeur
Togliere il mixer**

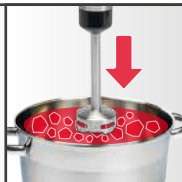
**Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio**

2



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

3

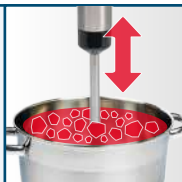


Mixer einführen
Introduire le plongeur
Avviare il mixer

INFO:

- Nie drehende Teile/Messer berühren – Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame – danger de blessure!
Non toccare mai le parti rotanti/la lama – pericolo di lesione!
- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
- Gefäße aus Edelstahl, Glas oder Spezial-Kunststoff benutzen
Utiliser des récipients en acier inoxydable, verre ou plastique spécial
Usare recipienti in acciaio inossidabile, vetro o plastica speciale

5



Mixen
Mixer
Frullare

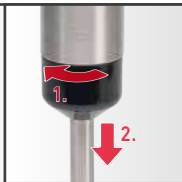


Taste immer gedrückt halten
Maintenir la touche enfoncée
Tenere sempre premuto il tasto

INFO:

- Mixen/Pürieren in der heißen Pfanne möglich
Mixer/réduire en purée dans une casserole chaude
Mescolare/frullare nella padella calda e possibile
- Nie kochende Esswaren pürieren oder mixen – Verbrennungsgefahr!
Ne mixer jamais des aliments bouillants – risque de vous brûler!
Non frullare o mescolare alimentari in cottura – pericolo di scottamento!
- Nach 30 Sek. Dauerbetrieb: Gerät 3 Min. abkühlen lassen
Après 30 sec. de marche en continu: laisser refroidir l'appareil pendant 3 min.
Dopo 30 sec. di funzionamento continuo: far raffreddare l'apparecchio per 3 min.

9



Mixfuss entfernen
Retirer le plongeur
Smontare il gambo frullatore

INFO:

- Nach dem Gebrauch Mixfuss sofort ausspülen und Motorgehäuse reinigen
Rincer le pied mixeur immédiatement après l'utilisation et nettoyer le bloc moteur
Sciogliere il frullatore e pulire l'alloggiamento del motore subito dopo ogni uso
- Mixfuss und Motorgehäuse sind nicht spülmaschinenfest
Le pied mixeur et le bloc moteur ne sont pas lavables au lave-vaisselle
La base del frullatore e l'alloggiamento del motore non sono lavabili in lavastoviglie
- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile

Adressen Adresses Indirizzi

CH: DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
www.koenigworld.com

AT: DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15/Top 2
A-1220 Wien, Austria
www.koenigworld.com

Garantie Garantie Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.

Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

